

**BMW Z8**

Das Design des BMW Z8 ist konzeptionell eine Verbeugung vor einem der schönsten jemals gebauten Autos: dem BMW 507 von 1956. Roadstertypische Proportionen prägen seine Erscheinung: lange Motorhaube, kurze Überhänge, ausgewogene Rundungen und ein kräftiges Heck. Der Z8 stellt ein zukunftsweisendes technisches Meisterwerk dar: zeitloses, klassisches Design, atemberaubende Fahrwerte und ein Höchstmaß an Sicherheit machen ihn zu einem Klassiker, der Emotionen und die vielgerühmte Freude am Fahren weckt. Der V-8 Sportmotor leistet 400 PS, womit – abgeregelt – eine Höchstgeschwindigkeit von 250 km/h erreicht werden kann. Die Beschleunigung von 0 – 100 km/h beträgt 4,7 Sekunden. Das Design der Außenhaut setzt sich im Interieur harmonisch fort. Auffälligster Beleg ist die in der Außenfarbe lackierte obere Hälfte der Armaturentafel, deren Instrumente mittig angeordnet sind.

Die Exklusivität des Z8 und die Kleinserie, in der er produziert wurde, machen eine Automatisierung in der Fertigung kaum möglich und auch nicht wünschenswert. Die meisten Arbeitsschritte erfolgten in Handarbeit, die aufwendig ist, aber den besonderen Ansprüchen gerecht wird und letztendlich der Perfektion dient. BMW-typische Merkmale sind die Kiemen zwischen dem vorderen Radausschnitt und der Tür sowie die breite Niere und die kleinen Xenon-Rundscheinwerfer.

BMW Z8

The design of the BMW Z8 is, in concept, a tribute to one of the finest cars ever built: the 1956 BMW 507. Its appearance is distinguished by the typical proportions of a roadster: long bonnet, short overhangs, well-balanced curves and a powerful rear. The Z8 represents a technical masterpiece that points the way to the future: timeless classical design, breathtaking driver experience and maximum safety make it a classic that engages the emotions and make it joy to drive. The V-8 sports engine develops 400 hp, which gives it a maximum speed of 250 km/h, with acceleration from 0 - 100 km/h in 4.7 seconds. The design of the outer skin is reflected harmoniously in the interior, the most striking example of which is the top half of the dashboard which continues the same colour as the outside, with the instruments set in the middle.

The exclusivity of the Z8, which was limited to a small series, meant that automated production was neither possible nor desirable. Most work sequences were done manually, which is costly, but appropriate to special requirements and ultimately serves the aim of perfection. Features that are typical of BMW are the "gills" between the front wheel opening and door, the wide "kidneys" and little round xenon headlamps.

Vor dem Zusammensetzen gut durchlesen!

D: Achtung: Jedes Teil ist nummeriert (1). Reihenfolge der Montageschritte beachten. Benötigte Werkzeuge: Messer und Faile zum Entfernen und Entgraten der Teile (2) Gummibänder, Klebeband und Wäscheklemmen zum Zusammenhalten der geklebten Einzelteile (3). Plastikkleber in einer milden Waschlösung reinigen und am der Luft trocknen, damit der Farbaufstrich und die Abziehbilder besser haften. Vor dem Ankleben prüfen ob Teile passen, Klebstoff sparsam auftragen Chrom und Farbe an den Klebeflächen entfernen. Kleine Teile austrocknen, bevor sie vom Rahmen entfernt werden (4) (5). Farben gut durchtränken lassen, erst dann das Zusammenbau fortsetzen. Jedes Abziehbildmotiv einzeln ausschneiden und ca. 20 Sekunden in warmes Wasser tauschen. Das Motiv an der bezeichneten Stelle vom Papier abschneien und mit Löschpapier andrücken.

NL: OPELET: Voor de montage eerst goed de handleiding lezen. Elk onderdeel is genummerd (1). Let op de montagevolgorde. Benodigd gereedschap: mes en vijl voor het afbreken van de onderdelen (2); elastiek, plakband en wasknopen voor het bij elkaar houden van de gelijmde onderdelen (3). Plastic onderdelen met een zacht afwasmiddel reinigen en aan de lucht drogen, zodat de verf en de decoupage beter hechten. Controleer voor het lijmen of de onderdelen passen; lijm spaarsaam aanbrengen. Chrom en verf van de klebeflakken verwijderen. Kleine onderdelen verfenv voordat ze van het frame worden verwijderd (4) (5). Verf goed laten drogen, dan pas verdergaan met de montage. Elke decoupagevlak uitgesneden en ca. 20 sec. in warm water dopen. De decoupagevlakken van het papier afsnijden en met loskpapier aandrukken.

GB: ATTENTION: Read the instructions thoroughly prior to assembly. Each component is numbered (1). Adhere to specified sequence of assembly. Tools required: knife and file for removal of components from frame (2); rubber band, adhesive tape and clothes pegs for clamping components together after applying adhesive (3). Clean plastic components in a mild detergent solution and allow to air-dry so that paint and transfers adhere better. Prior to applying adhesive, check to see whether the components fit together; apply adhesive sparingly. Remove chrome and paint from the contact surfaces. Paint small components before removing them from the frame (4) (5). Allow paint to dry well, and only then continue to assemble. Cut out each transfer individually and immerse in warm water for approx. 20 seconds. Slide transfer off paper and into designated position, then press on with blotting paper.

F: ATTENTION : lisiez bien la notice de montage avant de commencer. Chaque pièce est numérotée (1). Respectez l'ordre des opérations. Outils nécessaires : couteau et lime pour ébêcher les pièces (2); élastique, ruban collefilm et pinces à linge pour maintenir les pièces collées (3). Nettoyez les pièces en matière plastique dans une solution douce de produit de lavage et faites-les sécher à l'air afin que la peinture et les décalcomanies tiennent mieux. Avant de mettre la colle, vérifiez si les pièces s'adaptent bien les unes aux autres; mettez peu de colle. Enlevez le chrome et la peinture des surfaces de collage. Peignez les petites pièces avant de les détacher de la grappe (4)(5). Laissez bien sécher la peinture avant de poursuivre l'assemblage. Découpez chaque décalcomanie séparément et plongez-la dans de l'eau chaude pendant 20 secondes environ. À l'endroit marqué, faites glisser le motif pour le séparer du papier et pressez-le sur l'emplacement avec du papier absorbant.

E: ATENCIÓN: Antes de comenzar con el ensamblaje, leer detalladamente las instrucciones. Cada pieza va numerada (1). Tenga en cuenta el orden de operaciones del ensamblaje. Herramientas necesarias: Cuchillo y lima para desbarbar las piezas (2). Gomas de goma, cinta adhesiva y pinzas de ropa para sujetar las piezas pegadas (3). Lave las piezas de plástico en una solución de detergente suave y dejar que se sequen al aire para mejorar así la adhesión de la pintura y de los calcomanías. Antes de aplicar el pegamento comprobar si las piezas quedan correctamente adaptadas. Aplicar el pegamento sin excederse. Alejar de las superficies de pegado el cromado y la pintura. Pintar las piezas pequeñas antes de desprendérlas de su soporte (4) (5). Antes de proseguir con el ensamblaje, dejar que se seque bien la pintura. Recortar las calcomanías una por una y sumergirlas durante unos 20 segundos en agua caliente. Deslizar del papel la calcomanía en el lugar adecuado y apretarla colocando encima de ella papel seco.

I: ATTENZIONE: Prima dell'assemblaggio leggere attentamente le istruzioni di montaggio. Ogni pezzo è numerato (1). Tenere presente lo successione delle fasi di assemblaggio. Attrezzi necessari: coltello e lima per estrarre le parti (2); nastro adesivo e mollette da bucato per tenere insieme i pezzi singoli dopo averli incollati (3). Lavare i pezzi in plastica con un detergente delicato e lasciarli asciugare all'aria, per una migliore adesione delle strati di colore e della figura decalcomanica. Primo di incollare, verificare che i pezzi s'abbino bene tra loro; applicare il collante con parsimonia. Togliere chrome e colore dalle superfici di incollatura. Dipingere come e colore delle superfici di incollatura. Disegnare i piccoli accessori sul supporto prima di rimuoverli (4) (5). Far secare bene le venie prima di proseguire con l'assemblaggio. Ritagliare singolarmente ogni figura ed immergerla in acqua tiepida per 20 secondi circa. Applicare il motivo nella posizione segnata e fiammapparlo con carta assorbente.

S: OBS: Läs instruktionerna noga igenom innan du sätter modellen samman. Varandra delar är numrerade (1). V g beakta följande i sammansättningstegnet. Verktyg, som du kommer att behöva: kniv och fil för att skrapa delarna rrena (2); gummirörar, tape och klädmärke för att hålla samman de linnaad delarna (3). Rengör plastdelarna i en mild tvättmedelslösning och torra dem i luften för att lock och delar ska hålla ihop. Låt de delarna passa ihop innan du blixtrar dem och använd sparsamt smörjmedel. Ta bort krom och lack från ytorna, som kommer att linnaas ihop. Måla de små delarna innan du avlägger dem från ramen (4) (5). Låt loket riktigt torra igenom innan du sätter ihop med sammansättningen. Skräp av varje delikatmotiv enskilt och släpp det i varmt vatten i ca 20 sekunder. Flytta motivet bort från pappret genom att trycka vid det omvänt sättet och tryck fast ned läskpapper.

DK: REMARK: Indan sammenstillingen begyndes, skal byggevejledningen læses godt igennem. Hver del er nummereret (1). Rækkefølgen på montageredskaber skal overholdes. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til at afgrænse af delene (2); gummidæk, tape og klæmklemme til at holde de klæbende (3) enkelhede sammen. Plastdelene rennes i en mild såbelægning og lufttørres før de bliver monteret sammen. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). Lad forven tørre godt inden sammenstillingen fortsættes. Overføringsbilledernes motiv skæres ud enkelvis og dypes ca. 20 sek. i varmt vand. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.

GR: ΠΡΟΣΟΧΗ: Πριν τη συναρμολόγηση, διαβάστε καλά τις οδηγίες. Κάθε εξέργητα σίνει αριθμητέο (1). Προσέβετε τη σεριά "των βιμάτων" συναρμολόγησης. Αποτίναμενα εργαλεία: μαχαρί και λίμα για τη λεύφτηση των εξαρτήμάτων (2). Ασπεσίνια τανία, κολπάκια ταπε και μανταλάκια για τη συγκράτηση των καλλιτέμένων μεμνούμενών εξαρτήμάτων (3). Καθαρίστε τα πλαστικά εξαρτήματα μέσα σε ένα "μακάρι" καθαριστικό διάλυμα και στεγνώστε τα στον αέρα, ώστε να υπάρχει καλύτερη πρόσφρση του χρώματος και των καλλιτεμάνιν. Αποκαρκύνετε από τις επιφάνειες επικλήσης, χρώμα και βαφή. Βάψτε τα μικρά εξαρτήματα, πριν αποκαρκύνθουν από το πλαίσιο (4) (5). Αφήστε να στεγνώσουν καλά τα χρώματα και ωποτε συνεχίστε τη συναρμολόγηση. Κόψτε έξοχα το κάθε μοτίβο των χαλκομανιών και βουτήστε το σε ζεστό νερό για περ. 20 δευτερόλεπτα. Αποκαρκύνετε το μοτίβο από το χαρτί, στο σημαδεύετο σημείο και τοπετε το με το στοματόχορτο.

N: OBS! Les moyeux indiqués pour la construction sont numérotés (1). Följ rekkefølgen på montageredskaber. Nødvendigt værktøj: Kniv og fil til at afgrænse af delene (2); gummidæk, tape og klæmklemme til at holde de klæbende (3) enkelheder sammen. Plastdelene rennes i en mild såbelægning og lufttørres før de bliver monteret sammen. Krom og farve fjernes fra klæbefladerne. De små dele måles inden de fjernes fra rammen (4) (5). La forven tørre godt inden sammenstillingen fortsættes. Skær de smale billedefigurer ud enkelvis og dype dem i ca. 20 sekunder. Skub motivet fra papret og tryk det fast med trækpapir.

P: ATENÇÃO: Antes de iniciar a montagem leia atentamente o manual de construção. Todas as partes componentes são numeradas (1). Ataúde para a sequência dos etapas de montagem. Ferramentas necessárias: Fora a lata para apagar e rebocar das peças (2), elástico, fita adesiva e molas de roupa para sustentar os peças (3) durante o corte. As peças de matéria plástica devem ser limpas numa solução fraca de detergente e secas ao ar, de forma que o deserto de líquido e os descaques sejam uma boa adesão. Afaste de color e as decoupages quando se secarem. Pintar as peças pequenas antes de retirá-las do grade (4) (5). Deixar a tinta secar completamente para depois continuar com a montagem. Cortar separadamente cada um dos descaques e mangueirinhos em água morna durante aproximadamente 20 segundos. Descolar os motivos do papel na posição indicada e secar com mola-borrão.

FIN: HUOMIO: Luk rakennelevit ja huolehdytä ennen kokoonpanoa. Jokainen osa on numeroidut (1). Huomioi osien ollessa esine-nuusjäristys. Tarvitavat työkalut: Voisi ja väli osien yliennätävät tarpeessa poistamiseen (2); kuminauhat, taipale ja pyykkiäidän yhteenmuuttaminen osien pyrkikäyttämiseksi (3). Publistaa nuuvioitavaa miedolla pesuaineella ja anna siihen kuivua itsestään, jotta muilta ja särkiväistä tarvitsettiin matala pannemisto. Tarkista ennen liittämistä, että osat sopivat toisiinsa; levitä finas siis tuliellistöissä. Poista kromaus ja mediä ilmeimpinnoista. Muodot pienet osat annen kuin irrotat ne pidäntämiseksi (4) (5). Anna muilta kuivua kunnolla ennen kuin jatkat kokoonpanoa. Leikkaa jokainen särkiväistä erikseen sitä jo upota lämpimään veteen n. 20 sekunniksi. Irrota kevio paperin merkityistä kohdasta samalla painamalla leipovaperi kuvion puolelle vasten.

Read before you start!

RUS: Внимание: Перед сборкой хорошо прополоть рукою по монтажу. Каждая деталь пронумерована (1). Соблюдайте последовательность монтажа. Необходимые рабочие инструменты: нож и напильник для зачистки деталей (2); резиновая лента, склейка лента и закладки для сушки для прижима-манки склеиваемых отдельных деталей (3). Детали из пластика очистить в растворе мягкого моющего средства и высушить на воздухе для того, чтобы краска и переводные картинки лучше прилипали. Поверхности снять перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску наносить экономно. Хром и краску удалить с поверхности склеивания. Небольшие детали покрасить перед тем, как они будут удалены из рамок (4) (5). Краску необходимо хорошо просушить, только после этого продолжать сборку. Каждую соответствующую переводную картинку отдельно высушить и примерно на 20 секунд окунуть в теплую воду. На обозначенном месте картинку отделить от бумаги и прижать промокательной бумагой.

PL: UWAGA: Przed składaniem przeczytać dokładnie instrukcję montażu. Każda część jest ponumerowana (1). Zwrócić uwagę na kolejność przeprowadzania poszczególnych punktów montażowych. Potrzebne narzędzia: noż albo pilnik do usuwania zadrzewień z poszczególnych elementów (2); taśma gumowa, taśma klejąca, klamerki do bieliźny dla przytrzymywania sklejonych elementów (3). Wymyć plastikowe części w wodzie z delikatnym środkiem myjącym oraz osuszyć na powietrzu, aby zapewnić lepszą przylepkność farby oraz kalkomanii. Sprawdzić przed przyklejeniem, czy dane elementy pasują do siebie; nanosić klej oszczędnie. Wyciągnąć farbę i kalkę z powierzchni przeznaczonych do klejenia. Małe elementy pomalać jeszcze przed tym, kiedy zostaną usunięte z ramki (4) (5). Farbę dobrze wysuszyć, dopiero potem kontynuować składanie. Ściągnąć pojedynczo każdy z motywów kalkomanii i zanurzyć na 20 sekund w ciepłej wodzie. Na oznaczonym miejscu karteczkę oddzielić od papieru i przy掠ać promokatelnią papierem.

TR: DÝKKAT: Model yapımına başlamadan önce acıydamların dikkatlice okuyunuz. Modelde kullanılan her parçaya bir numara verilmiştir(1). Montajın sırasını dikkatle okuyun. Gerekli ekipman: Parçaların batıl bulundurulması gereken çökarmak için maket bıçağı ve çapakvaryum almak için ebe(2). Yapıştırıcı surlardan sonra parçaların yapıştırılması için bir arada tulumaya yanarak paketlen(3). Boyanın ve kartonlukların daha iyi yapıştırılması ve kalkomani olmasının için plastik parçaların temizlenip odada kurumaya beklenir(4) (5). Farbeyi yeterince kurutmayı unutmayın. Kartonluklarla birlikte boyanmış kalkomani parçaların temizlenip odada kurulmasına beklenir(4) (5). Boya iyice kurulduktan sonra montaj yapın. Çıkartılmış kalkomani parçaların temizlenip odada kurulmasına beklenir(4) (5). Boya iyice kurulduktan sonra montaj yapın. Çıkartılmış kalkomani parçaların temizlenip odada kurulmasına beklenir(4) (5).

CZ: POZOR: Před sestavením montážního návodu důkladně pročíst. Každý díl je očíslovan (1). Dbejte na pořadí montážních kroků. Potřebné nástroje: Nůž a pilník k odstranění výrůnků na dlech (2); převýšovací pásek, lepicí pásek a kolík na kolíkování kroužků. Plastické díly umyjte v roztoku jemného pracího prostředku a nechte vyschnout na vzduchu, abyste zlepšily lepivost barevného náteru a obrazů. Před nalepením zkontrolujte, zda díly mají správnou velikost a že se díly dohánají. Malé díly natřijte před jejich odstraněním z rámu (4) (5). Barvy nechť dobře proschnou, teprve potom pokračujte v sestavování. Každý motiv obkládnu jednotlivě vyznačenou a ponorit do teplo vody do dobu přibližně 20 sekund. Motiv na označeném místě z papíru odsunout a přitlačit pomocí stíracího papíru.

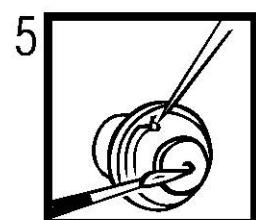
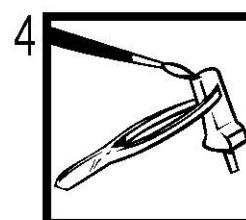
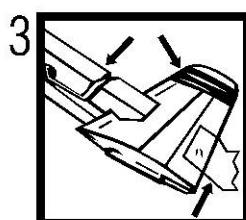
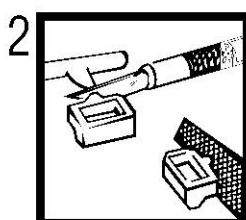
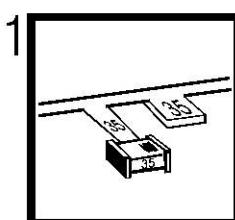
H: FIGYELEM: Az összeállítás előtt az építési útmutatót alaposan át kell olvasni. minden alkatrész számmal láttak el (1). A szélest lépést sorrendben követni kell. Szükséges szerelőszerek: színes szerszámok: kés és részlet az alkatrések sorján láthatók (2); gumiszalag, ragasziszalag és ruhacsíp az összeragasztott alkatrések megtartásáshoz (3). A műanyag alkatrésekkel lágy mosószerrel oldhatók tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonel a műtráscák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrések összehátrál-e; a ragasziszalagot takarékosan kell felhordani. A körönél és festékkel a ragasziszalag felületénél a körönél. A kisméretű alkatrésekkel a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekkel megbontani kell a műszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden műtráscán krom és barna. Manjáste dale pobavřen jdi odstraní iz výkroja (4) (5). Barvy naj se dobro posuš pred nadaljuješ s sestavljanjem. Vsako nalepko Izreži In potoli vstopo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s papirom.

SLO: OPZOŘILO: Pred přípravou sestavovania preberi navodila začupravo. Vsak del je označen (1). Pri sestavovaní upoštevaj navodila po točkach. Potrebne orodje: nožek in pilica zaločevanje delov (2), elastiček, lepilni trak in kljukice za perlo za držanie zlepiljenih delov (3). Plastične dele očistí z blagim pracim prostredkom in počaknite, da se stoj barve in napako boljše primej. Pred lepijením obvezno preveri, če se deli pravilno prilegajo. Previdno nanesi lepilo. Iz površin, na katere nanaša lepilo, najprej odstrani krom in barvo. Manjše dela pobavřen pred nadaljuješ s sestavovanjem. Vsako nalepko Izreži In potoli vstopo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na odgovarjajoče mesto in pritisni s papirkom.

SK: POZOR: Pred začiatím stavby si pozorne prečídujte stavobný návod. Každý diel je očíslovaný (1). Dbajte na poriadok montážnych krovok. Potrebne nástroje: Nož až pilica na odčlenenie dieľov z Ermeka a ich zistenie (2), gumišiel, rágasztószalag és ruhacsíp az összeragasztott alkatrések megtartásáshoz (3). A műanyag alkatrésekkel lágy mosószerrel oldhatók tisztítani és a levegőn kell megszáritani, hogy a festék-bevonel a műtráscák jobban tapadjanak. A felragasztás előtt ellenőrizni kell, hogy az alkatrések összehátrál-e; a ragasziszalagot takarékosan kell felhordani. A körönél és festékkel a ragasziszalag felületénél a körönél. A kisméretű alkatrésekkel a keretből történő eltávolítás előtt be kell festeni (4) (5). A festékekkel megbontani kell a műszáradni, az összeszerelést csak ezután szabad folytatni. minden műtráscán krom és barna. Manjáste dale pobavřen jdi odstraní iz výkroja (4) (5). Barvy naj se dobro posuš pred nadaljuješ s sestavovaním. Vsako nalepko Izreži In potoli vstopo vodo (cca. 20 sekund), jo odstrani iz papirja, položi na príslušnom mieste modelu presunúť z ľeznosného papiera až priplánieme ju príslušným papierom.

RO: ATENȚIE! INSTRUCTIUNILE CU ATENȚIE INAINTE DE ASAMBLARE. FIEcare componentă este numerotată. ASAMBLAȚI IN ORDINEA INDICATA PE SCHEMĂ. PIESELE SE DESPRIND DE PE RAMA CU UN CUTTER. BAVURILE SE ÎNALTURĂ CU O PILĂ FINĂ. CURATATI PIESELE CARE SE IMBINA DE GRASIMI. URMEAZĂ DE VOPSEA SU CURATATI CU O SOLUȚIE DE DETERGENT. VOPSITI PIESELE MICI INAINTE DE DESPRINDerea DE PE RAMA. LASATI VOPSEAUA SA SE USUCE BIEN SI NUMAI APoi CONTINUATI ASAMBLAREA. TAIATI FIECARE TRANSFER INDIVIDUAL SI IMERSATI IN APA CALDA CCA 20 SEC. TRANSFERATI IN POZITIA DORITA APOI APASATI CU O HARTIE. FOLOSITI NUMAI ADEZIVI SI VOPSELE REVEL.

BG: ВНИМАНИЕ! Следвайте указаната схема. всяка част е номерирана. спазвайте тази последователност на етапите на слободния етап. Необходими инструменти: нож и напильник за отстраняване на огънни части, гумена лента, лейкопласт и ципка за пръскане за да са задържате следните части след запечатането им. Илюстрацията те елементи да се поизползват в лек разтвор от вода и перилес препарат, да се използват и да се оставят да изсъхнат за да се поизползват по-добре слепват на боятия или вадещата. Оставете боятия върху малките части преди да ги отделите от шаблонна. Преди изсъхването да промените със свинскието. Издигнете картинките от лепилното изстъргане те боятия от повърхностите за слепване. Преди изсъхването проверете дали са чисти пасивни идентични. Нанесете малко лепило. Изрежете по отцепено всяка една вадеща и я потопите леко с поплитателната хартия.



Verwendete Symbole / Used Symbols

Bitte beachten Sie folgende Symbole, die in den nachfolgenden Baustufen verwendet werden.

Veuillez noter les symboles indiqués ci-dessous, qui sont utilisés dans les étapes suivantes du montage.

Sírvanse tener en cuenta los símbolos facilitados a continuación, a utilizar en las siguientes fases de construcción.

Si prega di fare attenzione ai seguenti simboli che vengono usati nei susseguenti stadi di costruzione.

Huomioi seuraavat symbolit, joita käytetään seuraavissa kokoamisvaiheissa.

Legg merke til symbolene som henyttes i monteringsstrinnene som følger.

Proszę zwrócić uwagę na następujące symbole, które są użyte w poniższych etapach montażowych.

Daha sonraki montaj basamaklarında kullanılacek olan, aşagidakı sembollerle lütfen dikkat edin.

Kérjük, hogy a következő szimbólumokat, melyek az alábbi építési fokokban alkalmazásra kerülnek, vegyük figyelembe.



Ablziehbild in Wasser einweichen und anbringen
Soak and apply decals
Mouiller et appliquer les décalcomanies
Transfer in water even later weken en aanbrengen
Remejar y aplicar las calcomanías
Pôr de molho em água e aplicar o decalque
Immergere in acqua ed applicare decalcomanie
Blöt och fäst dekalerna
Kostuta siirtokuvia vedessä ja aseta paikalleen



Kleben
Glue
Collier
Lijmen
Engomar
Colar
Incollare
Limmas
Liimaa
Limes
Lim
Klejmć
Przykleić
Klejlić
Yapıştırma
Lepení
ragasztani
Lepiti



Nicht kleben
Don't glue
Ne pas coller
Niet lijmien
No engomar
Não colar
Non incollare
Limmas ej
Aila liimaa
Skal IKKE limes
Ikke lim
Не klejть
Nie przyklejać
уп колдате
Yapıştırma
Lepení
nem szabad ragasztani
Ne lepiti



Wahlweise
Optional
Facultatif
Naar keuze
No engomar
Alternado
Facultativo
Valfrift
Vaihloehoisesti
Valgrift
Valgrift
На избор
Do wyboru
Do wyboru
евалдаткá
Segmell
Voliteiné
tetszs szerint
način izbire



Anzahl der Arbeitsgänge
Number of working steps
Nombre d'étapes de travail
Het aantal bouwstappen
Número de operaciones de trabajo
Número de etapas de trabajo
Número de passaggi
Antal arbetsmoment
Työvaiheiden lukumäärä
Antall arbeidstrinn
Antall arbetsdrott
Комплектство операций
Liczba operacji
οριθμός των εργασιών
Iš sahalarının sayısı
Počet pracovních operací
a munkafolyamatok száma
Števítku koraka montáže



Klarichtteile
Clear parts
Pièces transparentes
Transparente onderdelen
Limpiar las piezas
Peca transparente
Parte transparente
Genomsiktiga delatjär
Läpinäkyvät osat
Glasskade deler
Gjenomsiktige deler
Прозрачные детали
Elementy przezroczyste
диаграфи експортата
Seffaf parçalar
Průzračné díly
áttetsző alkatrészek
Deli ki se jasno vide



Gleichen Vorgang auf der gegenüberliegenden Seite wiederholen
Repeat same procedure on opposite side
Opérer de la même façon sur l'autre face
Doezelfde handeling herhalen aan de tegenoverliggende kant
Realizar el mismo procedimiento en el lado opuesto
Repetir o mesmo procedimento utilizado no lado oposto
Stessa procedura sul lato opposto
Upprepa proceduren på motsatta sidan
Toista sama törmennide kütén vieriseisellä sivulla
Det samme arbejde gentages på den modsætteliggende side
Gjenta prosedyren på siden tvers overfor
Повторять таку ж операцію на протилежній стороні
Taki sam przebieg czynności powtarzać na stronie przeciwniej
επαναλέψτε την ίδια διδακτορία στην απέναντι πλευρά
Agy ismételjen karcsi taraffia tekariayın
Stejný postup započat na protilehlé straně
ugyanazt a folyamatot a szemben található oldalon megismételni
Isti postopek ponoviti na suprotni strani



Chromreihenfolge
Chromreihenfolge
Picsos chromées
Chroom enorderdelen
Cromar las piezas
Peça cromada
Parti cromate
Kronedelajer
Kronmal osaal
Krom dele
Kromdelor
Хромированные детали
Elementy chromowane
εξαρτήματα χρωμίου
Krom parçaları
Chrómové díly
Krom alkádeszek
Kromirani deli



Zusammenbau-Reihenfolge
Sequence of assembly
Ordre d'assemblage
Volgorde van montage
Orden de montaje
Ordini di montaggio
Orden de montagem
Monteringsrekkefølge
Kokoamisjärjestys
Monteringsföjd
Rækkefølgen af monteringen
Последовательность монтажа
Összeszerelési sorrend
Ακολουθία συναρμολόγησης
Kurmak-Sira
Kolejność montażu
Vrstni red sestavljanja
Montáz - postup



Bauteile trocken lassen
Allow the parts to dry
Laissez sécher les pièces
Onderdelen laten drogen
Dejar secar las piezas
Dejar secar os componentes
Far asciugarsi i componenti
Anna osien kuivua
La deje seca
Lat komponenteine tarke
Lat byggdelarna torka
„Lat“ tarkamäki vältävä murtu
Czesci pozostawiać do wyschnięcia
Αφήνετε τα μέρη να στεγνωθούν
Ayarlı parçaların kurumaya bırakın
Alkaheszelhet hagyja száradni
Jednotive díly nechte zaschnout
Montáz - postup



Klebeband
Adhesive tape
Dévidoir de ruban adhésif
Plakband
Cinta adhesiva
Fita adesiva
Nastro adesivo
Tejp
Teippi
Tape
Tape
Клеящая лента
Taśma klejąca
кохтатжы таңы
Yapıştırma bantı
Lepici pánska
ragasztszalag
Traka z leplom



Zur Anbringung der Kleinteile empfohlen
Recommended to fix clear parts
Recomméndé pour fixer les pièces transparentes
Aanbevelen voor het aanbrengen van transparante delen
Recomendado para fijar piezas transparentes
Recomendado para colar peças transparentes
Consigliato per fissare pezzi trasparenti
Recommanderas för fastsättning av transparenta delar
Suggeritlan lähinnäkin osien kiinnittämiseen
Anbefales til fastgørelse af gennemsigtige dele
Anbefales til å feste klare dele
Рекомендуется для крепления прозрачных частей
Zalecaný do poscořenia prerozpráčnych čiastiek
Συγχιτάται για την τοποθέτηση διαφανών στοιχείων
Suggeritlan birlesimeinde təsviyyə edilir
Doporučeno pro připevnění prozračných částí
Altásos alkatrészek feltelepítéséhez ajánlott
Priporučeno za namestitev prozračnih delov
Doporučuje se pre montáž chrómových prvkov
Recomandat pentru fixarea pieselor transparente
Пропорична се за закрепление на прозрачни части



Zur Anbringung der Chromteile empfohlen
Recommended to fix chrome parts
Recomméndé pour fixer les pièces chromées
Aanbevelen voor het aanbrengen van verchromde delen
Recomendado para fijar piezas de cromo
Consigliato per fissare pezzi cromati
Rekomenderas för fästbältring av kromadade delar
Anbefales til fastgørelse af kromdele
Συγχιτάται για την τοποθέτηση χρωματισμένων στοιχείων
Anbefales til å feste kromdele
Recommended para colar peças cromadas
Suggeritlan kromisjön kiinnittämiseen
Рекомендуется для крепления хромированных частей
Zalecaný do poscořenia chrómových čiastiek
Συγχιτάται για την τοποθέτηση των επικράτων.
Detaljini upeřením násada kulinárskeho tavíky edír
Připravěk na zlepšení přípravky obědů
Matrica lágy
Prisporučeno za pritrdjivanje nálep
Odporúčané na zlepšenie prípravostí nálepiek
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBULDURILOR
Порадица за фиксиране на картино постъпка на модела



Zur Anbringung der Abziehbilder empfohlen
Recommended for affixing the decals
Recommandé pour l'application des décalcomanies
Aanbevelen voor het aanbrengen van transfers
Recomendado para fijar las calcas
Posição recomendada para aplicar os desenhos
Ricommendato per applicare le decalcomanie
Rekomenderas för montering av delar
Anbefales til påsættning og placering af dels
Рекомендуется для наклеивания для прикрепления переключающих картинок на поверхности модели
Zalecaný do nakoľcovania kalkomaníi
Συγχιτάται για την τοποθέτηση των επικράτων.
Detaljini upeřením násada kulinárskeho tavíky edír
Připravěk na zlepšení přípravky obědů
Matrica lágy
Приспорујено за прикрепяване на лепило
Odporúčané na zlepšenie prípravostí nálepiek
RECOMANDAT PENTRU APLICAREA ACTIBULDURILOR
Порадица за фиксиране на картино постъпка на модела

* Nicht enthalten
Not included
Non fourni

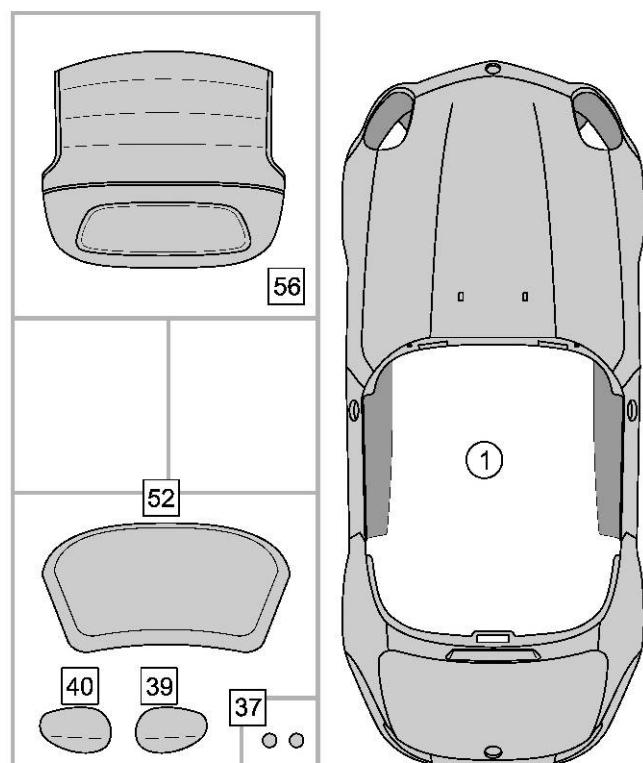
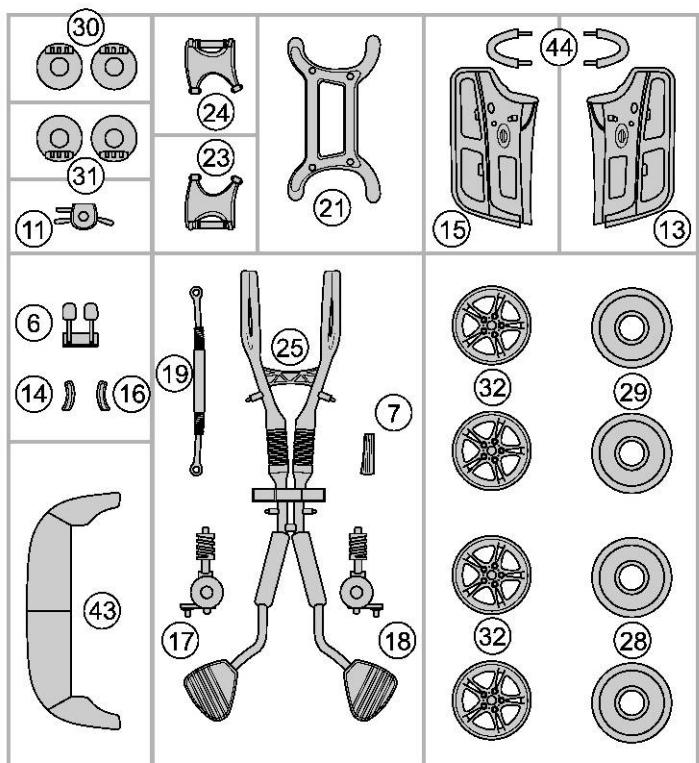
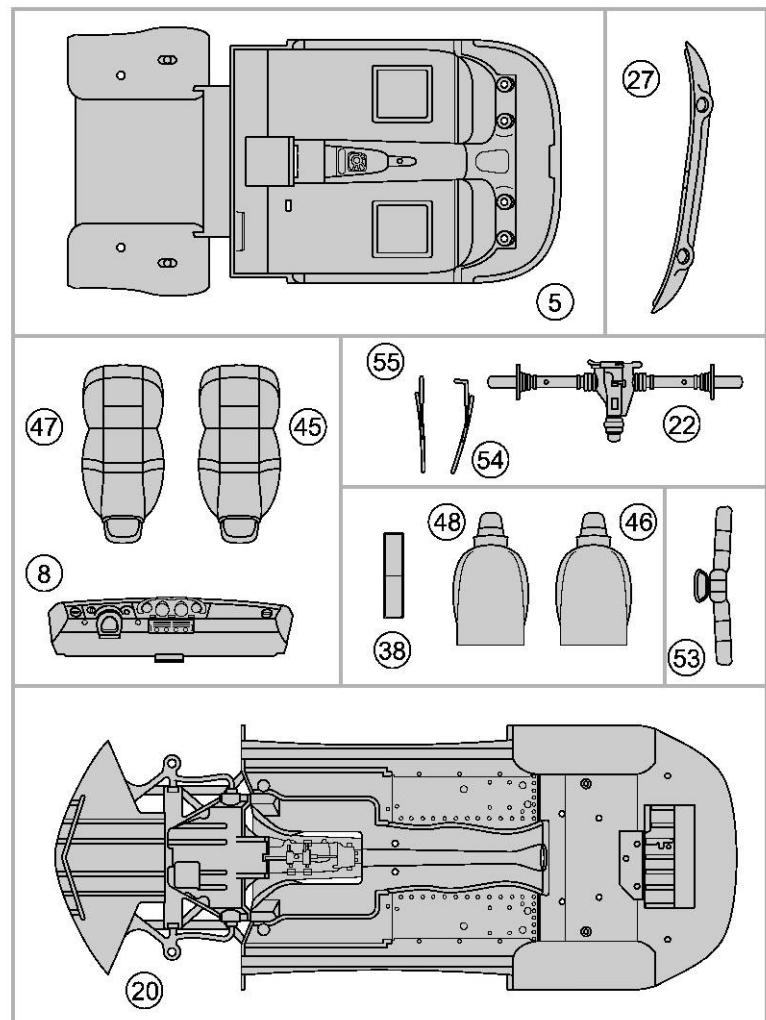
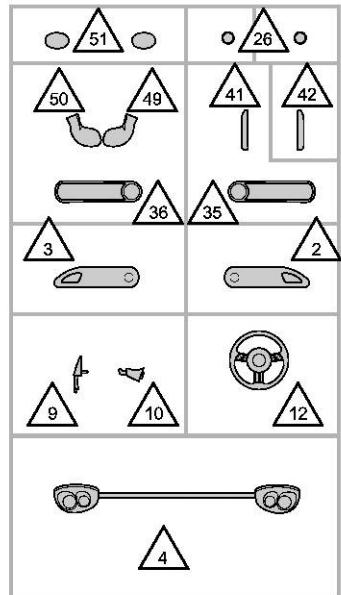
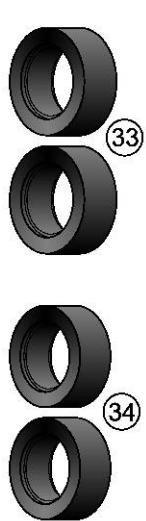
Behoort niet tot de levering
No incluido
Non compresi

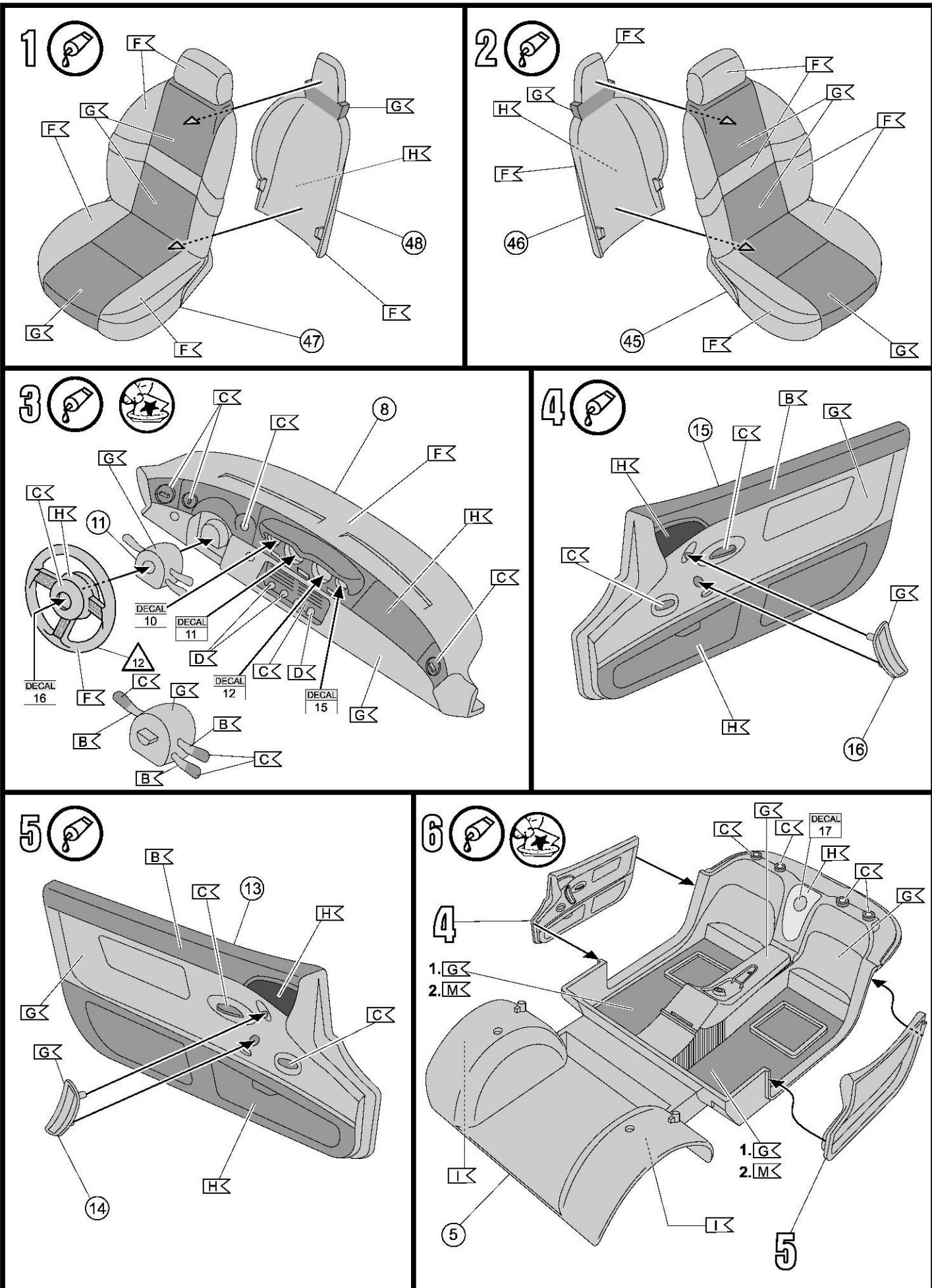
Não incluído
Ikke medsendt
Ingår ej

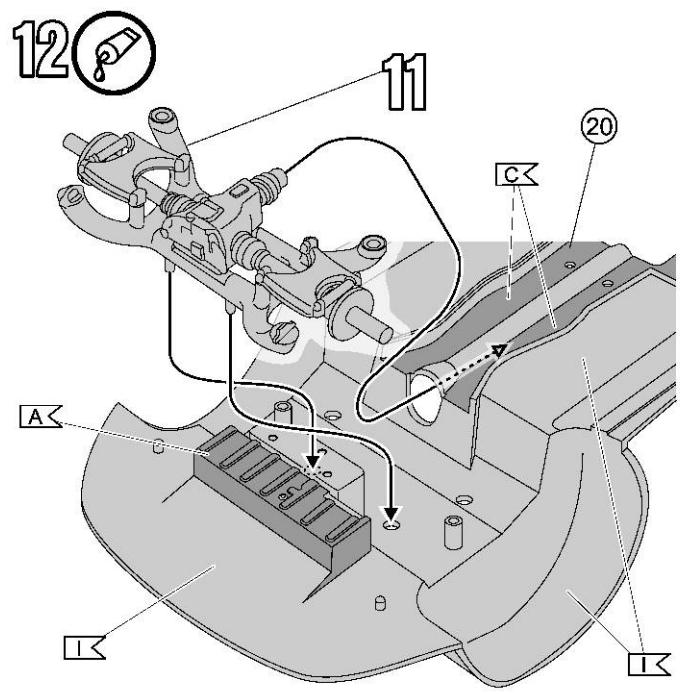
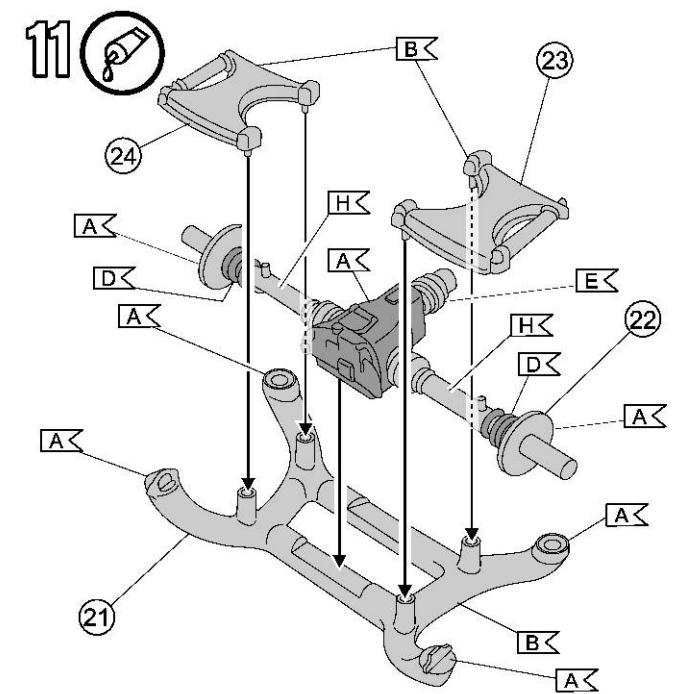
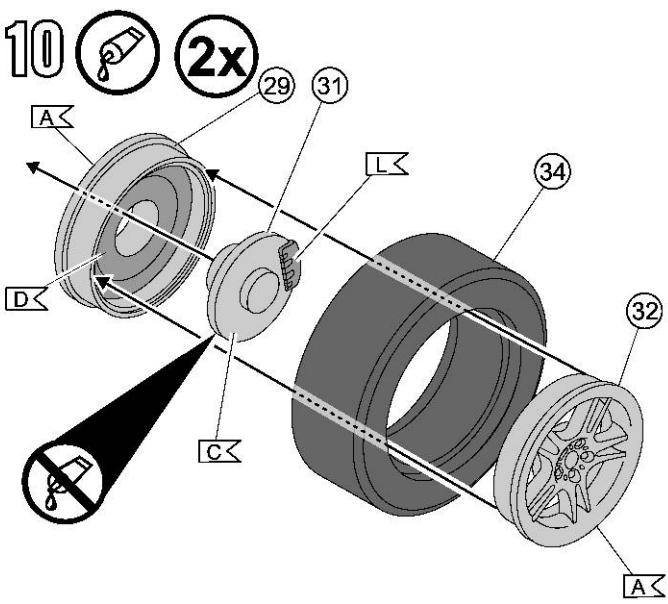
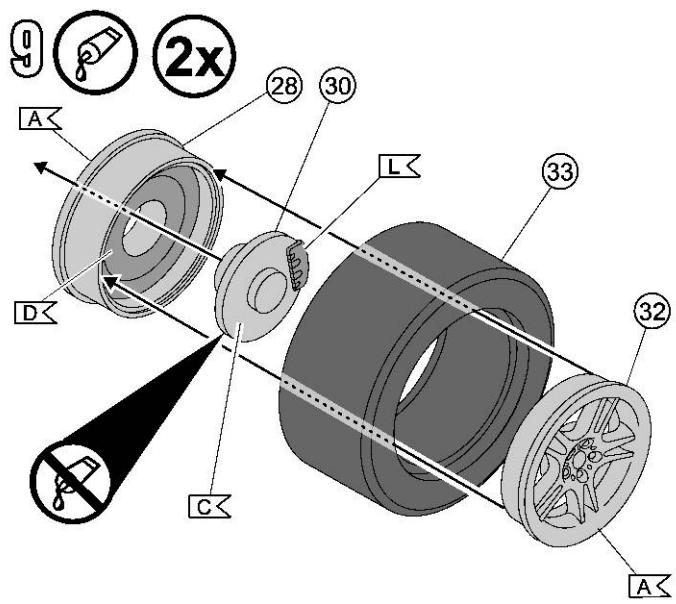
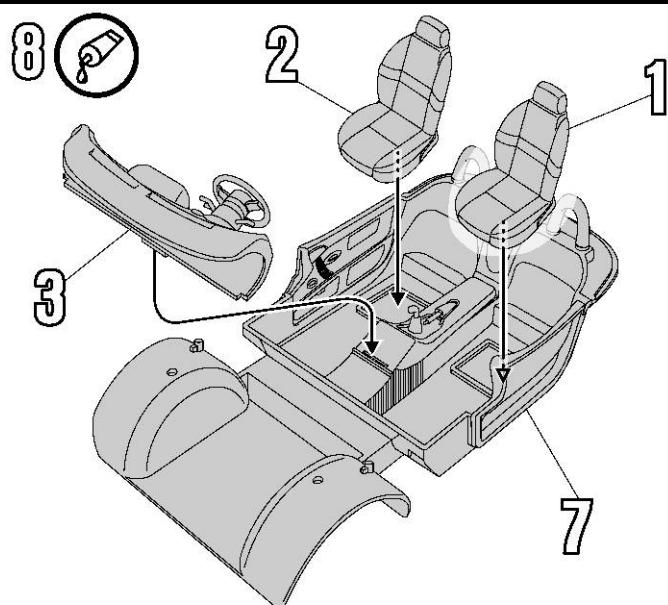
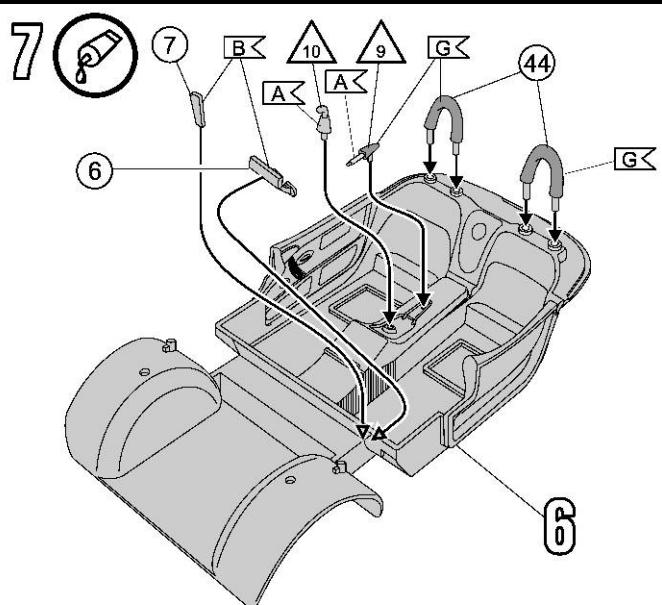
Ikke inkluderet
Eivárt sisällä
Δεν οντημέτραμεται

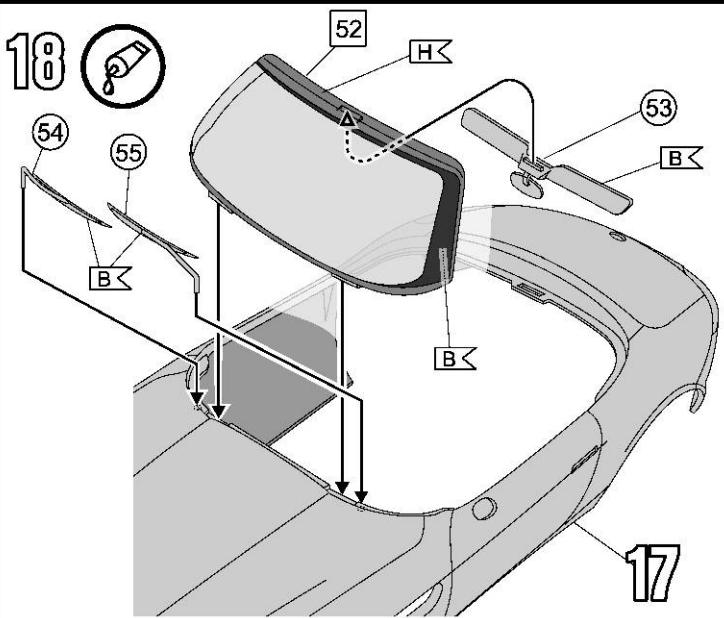
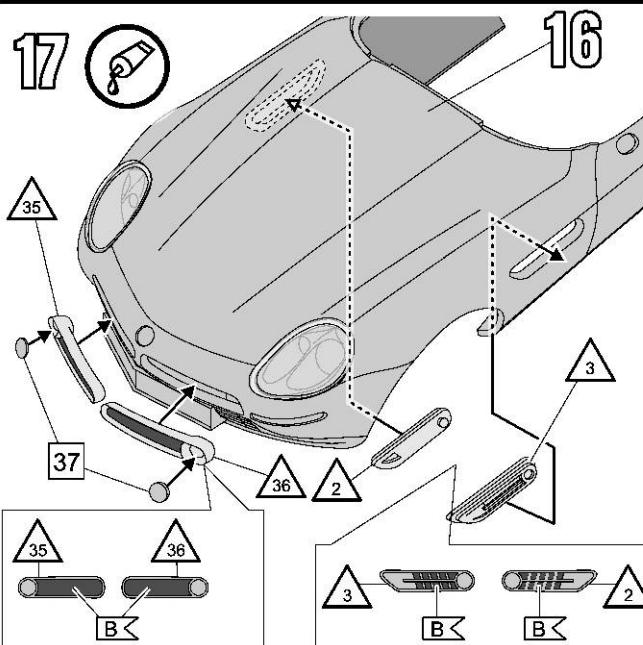
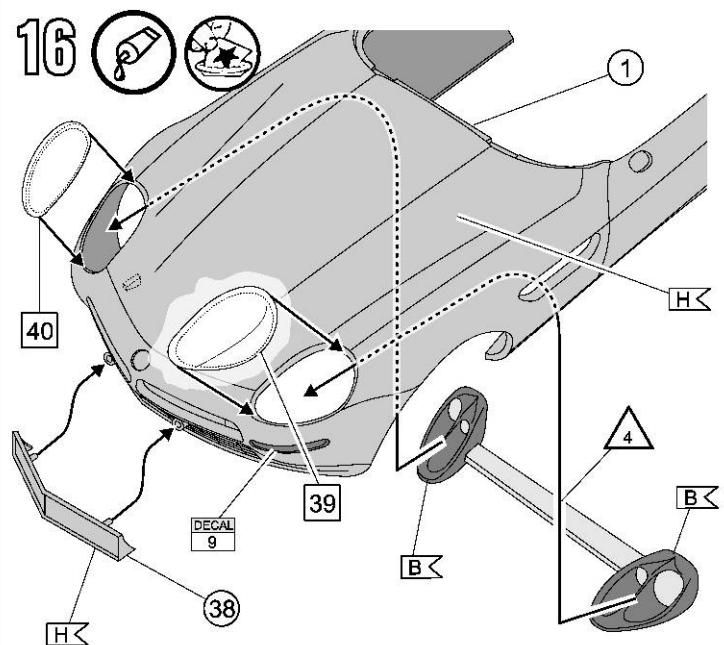
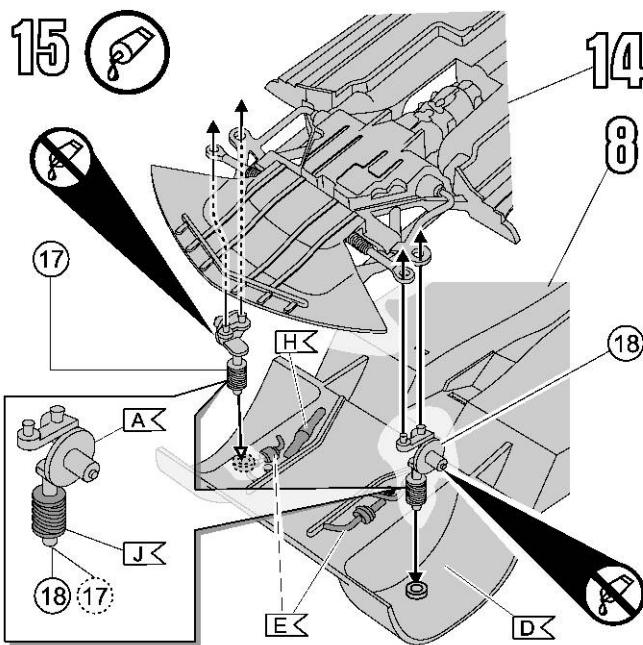
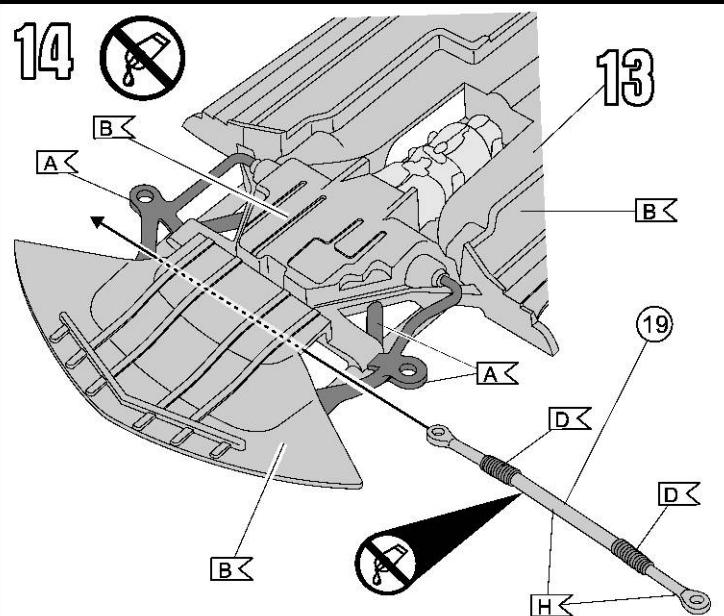
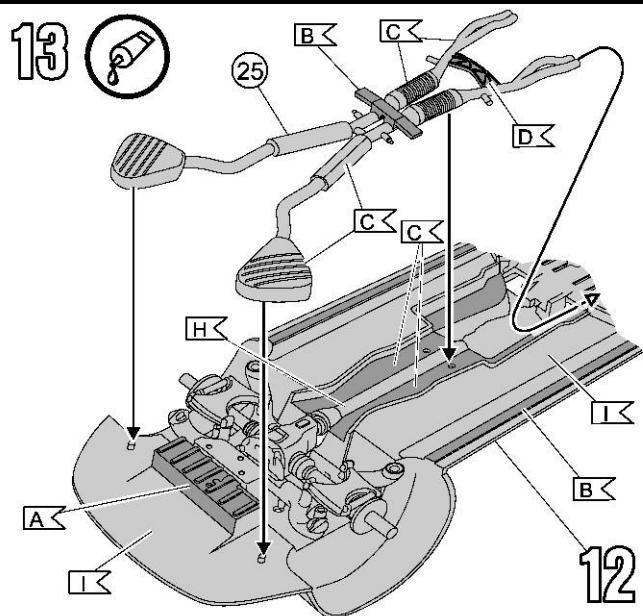
Не сопровождается
Nem tartalmazza
Nie zawiera

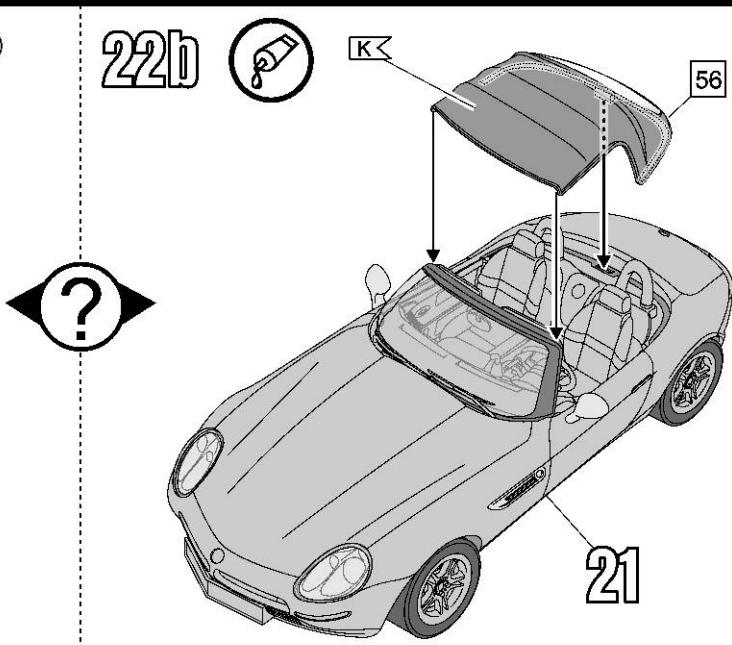
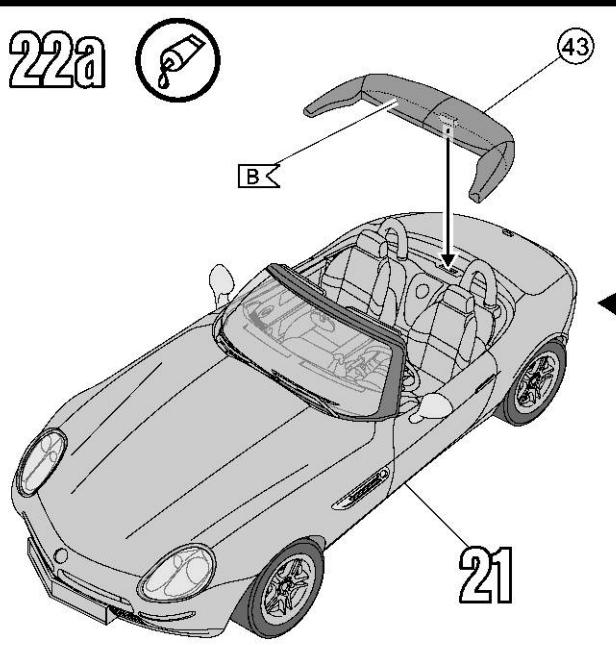
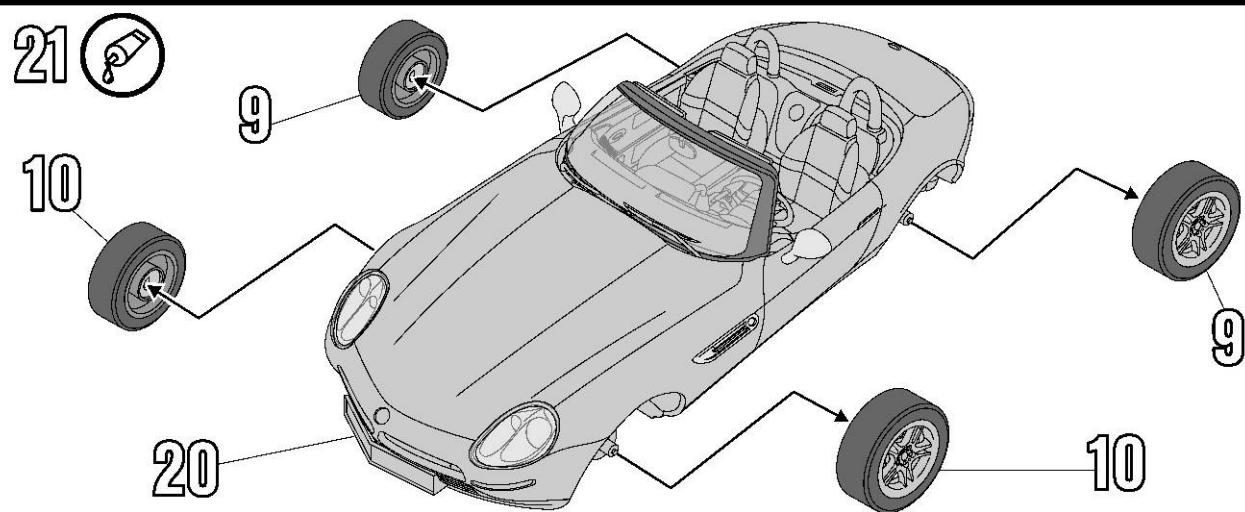
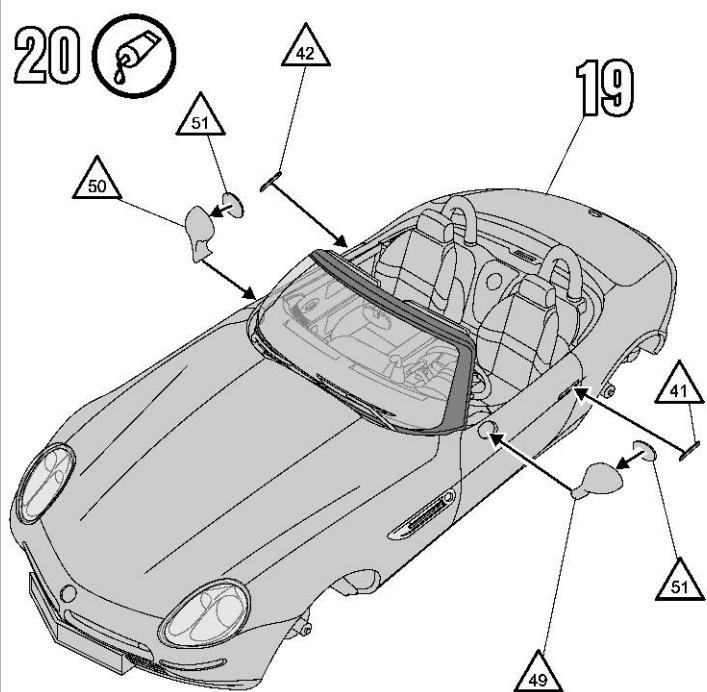
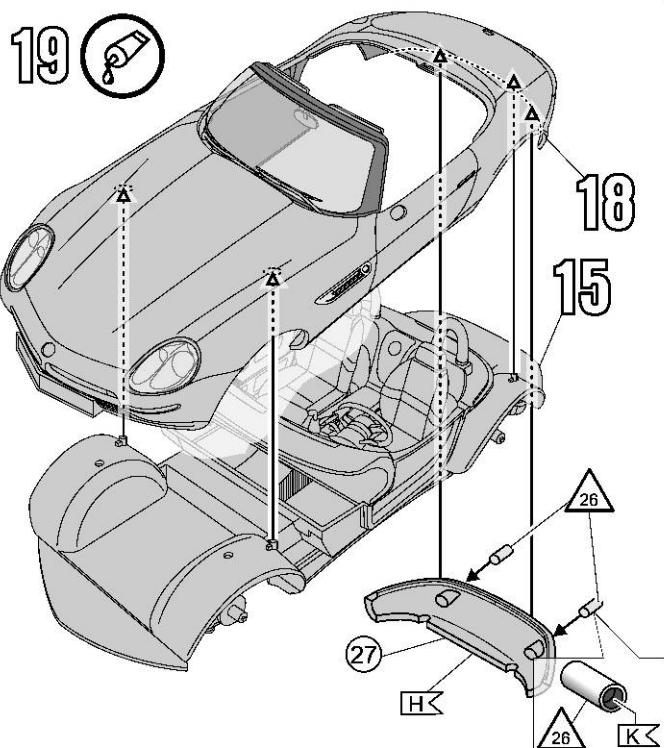
Ni vsebovano
İçerisinde bulunmamaktadır
Není obsaženo











23

